



Fondation des personnes de Toronto atteintes du sida

## Bulletin traitement

### Le VPH et le VIH

Juin 2010



#### Avis aux lecteurs

Le programme de ressources et de traitements de la Fondation PWA offre des ressources et de l'information pour promouvoir la prise en main et la santé chez les personnes vivant avec le VIH, toujours en avisant la consultation avec leurs prestataires de services de santé. Nous ne faisons aucune recommandation de traitement. Nous encourageons ceux qui s'intéressent à un tel traitement de consulter le plus grand nombre de ressources possibles, y compris un/des prestataire(s) de services de santé qualifié qui connaît les enjeux de la santé des personnes séropositives.

#### Permission du droit d'auteur

Ce document peut être reproduit en version intégrale pour toute instance sans but lucratif. Pour toute altération ou changement du contenu, la permission de l'auteur est requise. L'avis suivant doit être indiqué sur toute copie du bulletin "Traitement":

Ces informations sont fournies par la Fondation des personnes de Toronto atteintes du sida (PWA). Pour toute information supplémentaire, veuillez contacter la Fondation au: 416.506.1400.

## Qu'est-ce que c'est le VPH?

Le virus du papillome humain (VPH) est une des infections transmises sexuellement les plus répandues, tant au Canada que dans le monde entier. Jusqu'à 75% des hommes et femmes ayant une vie sexuelle active le contracteront une fois dans leur vie, et on estime que le nombre de personnes infectées en tout moment varie de 10 à 30% de la population canadienne adulte. Les taux d'infection les plus importants sont constatés chez les jeunes adultes âgées de 15 à 24 ans.

Le VPH désigne un groupe de virus dont les différentes souches peuvent avoir de divers effets sur la santé: il est connu particulièrement pour être la cause des condylomes et de certains types de cancer. Les souches moins virulentes peuvent provoquer des verrues sur la peau ou des verrues plantaires (qui apparaissent sur les pieds) ou des condylomes dans la région génitale ou anale, tandis que les souches plus virulentes peuvent être la cause du cancer du col utérin chez les femmes, du cancer du pénis chez les hommes et du cancer anal. Le VPH se transmet également de manière non sexuelle et peut affecter n'importe quelle zone corporelle extérieure.

## De quelle manière le VPH se transmet-il?

Le VPH se transmet par moyen du contact avec la peau infectée par le virus. Le papillome est transmissible sexuellement lorsqu'il est présent dans les zones génitales. À part le contact superficiel avec le pénis, le scrotum, le vagin, la vulve ou l'anus où le virus peut être présent, le VPH peut se transmettre lorsqu'il y a des relations orales avec les parties génitales de votre partenaire sexuel. Les condylomes sont très contagieux, provoquant une réaction symptomatique environ 3 mois après que le contact avec un partenaire infecté.

La plupart des gens sont exposés au VPH durant le début de leur vie sexuelle active; ainsi, le taux d'infection s'augmente réellement selon le nombre de partenaires sexuels. Il est essentiel de savoir que les condoms ne sont pas une barrière 100% efficace contre le VPH puisque le virus peut être présent dans les zones non protégées par le préservatif.

## Quels sont les symptômes du VPH?

Grand nombre de gens qui sont exposés au VPH n'auront jamais de symptômes, puisque normalement le système immunitaire s'en débarrasse tout seul. Certaines personnes verront des symptômes d'infection au VPH et certaines non, tout dépendant de la souche à laquelle elles ont été exposées.

Certaines souches non virulentes peuvent provoquer des condylomes, c'est à dire des verrues génitales, dans les quelques semaines ou mois suivant le contact avec la peau infectée. Les verrues apparaissent sous la forme de lésions soulevées en forme de petits choux-fleurs sur les zones génitales ou ailleurs. Les condylomes peuvent être présents sur les cuisses, dans le rectum et autour de l'anus ou de l'urètre chez l'homme et chez les femmes. Les femmes peuvent avoir des symptômes sur le col de l'utérus, sur les génitales externes ou dans le vagin, et chez les hommes sur le scrotum ou sur le pénis.

Il se peut que vous ignoriez la présence du VPH dans votre corps puisque les condylomes peuvent être symptomatiques à l'interne (tels que dans le rectum, dans le vagin ou dans l'urètre); il y aussi une grande possibilité que le virus ne produise aucun symptôme. Il est important de se faire diagnostiquer et de faire un bilan de tests de dépistage ITSS régulièrement si vous avez une vie sexuelle active.

Pour les souches plus virulentes qui peuvent provoquer le cancer, les symptômes varient selon la partie du corps infectée. Vous trouverez dans ce numéro du bulletin de traitement une section sur le VPH et le cancer qui vous renseignera sur les liens entre le virus et le développement du cancer.

## Comment le VPH est-il diagnostiqué?

Si vous remarquez l'apparition des condylomes (ou des verrues anales), votre médecin sera en mesure de vous diagnostiquer lors d'un examen. Pourtant, si vous n'avez pas de symptômes, il est possible de détecter la présence d'une souche de VPH virulente ou carcinogène par moyen d'une analyse médicale qui sert à

détecter la déformation cellulaire associée à l'infection au VPH à haut risque.

Chez les femmes, le frottis (test PAP) est un test de dépistage habituel pour le cancer du col utérin, un cancer fortement relié au VPH. Effectivement, presque tous les types de cancer du col utérin sont provoqués par l'infection au VPH. Le frottis est un test généralement non douloureux dans lequel un échantillon de cellules du col de l'utérus est analysé au microscope afin de vérifier la présence de morphologies cellulaires anormales. Les cellules du corps subissent une série de transformations avant qu'ils ne deviennent cancéreux, et ce sont ces transformations-ci que le frottis est sensé de détecter bien avant l'arrivée du cancer. On surnomme ces déformations cellulaires la "dysplasie", ou dans le cas où elles sont présentes sur le col, la dysplasie du col utérin.

Il existe un test de dépistage de l'ADN du VPH pour les femmes qui sont diagnostiquées avec la dysplasie du col utérin, mais en général ce test est recommandé pour les femmes de 30 et plus seulement. Les femmes de moins de 30 ans ont tendance à éliminer l'infection naturellement, ce qui rend le test d'ADN inutile. Le test d'ADN se fait de la même manière qu'un frottis, mais l'analyse sert à détecter la présence des diverses souches du VPH, plutôt que de détecter qu'un seul type. Il se peut que le test d'ADN ne soit pas disponible dans toutes les régions du Canada; les coûts ne seront pas couverts par tous les régimes d'assurance maladies provinciaux non plus. Enfin, il n'existe pas encore un test d'ADN pour le VPH approuvé pour la population masculine.

Certaines déformations cellulaires qui affectent le col de l'utérus peuvent également paraître dans l'anus si l'infection au VPH y est présente. Un frottis de l'anus peut aussi y être effectué afin de diagnostiquer les transformations cellulaires anormales. Les hommes et les femmes qui ont des relations sexuelles anales dites "réceptives" sont conseillés de se faire dépister pour la dysplasie anale, puisque le sexe anal réceptif est associé à un niveau de risque d'infection élevé. Si les résultats de l'analyse du frottis montrent une déformation des cellules de l'anus ou du col de l'utérus, une biopsie peut être effectuée afin de confirmer le diagnostic. Il est important de noter que la dysplasie n'est pas équivalente au cancer, mais qu'il faut la traiter pour éviter qu'un cas de cancer se produise.

#### Le VPH et le VIH

L'infection au VPH peut s'avérer problématique pour les personnes atteintes du VIH/sida, puisque les ressources limitées du système immunitaire sont compromises lors de la présence d'une infection virale ou d'un cancer. La coinfection au VPH et au VIH peut entraver les défenses immunitaires contre certaines complications telles que le cancer anal et du col utérin. C'est pour cette raison qu'il est essentiel pour le VPH chez les personnes atteintes du VIH/sida d'effectuer un test de dépistage régulier.

#### Le VPH et le cancer

Le lien entre le VPH et les divers types de cancer est particulièrement évident dans les cas de cancer vaginal et anal, ainsi que ceux des cancers du pénis et du col utérin. Un dépistage régulier et précoce est essentiel pour prévenir ces types de cancers puisque les cancers à haut risque n'ont souvent aucun symptôme avant d'atteindre une phase avancée.

La liste qui suit indique les symptômes et les indicateurs qui peuvent survenir lorsqu'un type de cancer associé au VPH est présent dans le corps:

##### *Les indicateurs du cancer anal et ses symptômes :*

- Saigner par l'anus, avoir la douleur, le grattement ou les pertes de fluides
- Le gonflement des ganglions des zones anales ou de l'aîne;
- Des changements dans la forme ou la régularité des selles
- Des fois il n'y a ni indicateurs ni symptômes

##### *Les indicateurs du cancer du pénis et ses symptômes:*

- Indicateurs précoces: la décoloration de la peau; l'empâtement ou l'excès de peau sur le pénis
- Les indicateurs plus avancés: un excès ou une plaie sur le gland qui peut des fois saigner, qui est normalement non douloureux mais qui peut des fois le devenir.
- Dans certains cas il n'y a aucun symptôme jusqu'à ce que le cancer soit dans une phase avancée importante.

*Les indicateurs du cancer du col utérin et ses symptômes :*

- Le saignement vaginal suivant le sexe
- Des sécrétions vaginales aqueuses et saignantes qui peuvent être abondantes et malodorantes
- La douleur au niveau de l'aîne ou lors de la pénétration
- Dans les premières phases, le cancer peut être latent et n'aura souvent aucuns symptômes; les dépistages réguliers sont alors impératifs.

Si jamais vous remarquez des indicateurs ou des symptômes hors du normal, vous devriez consulter votre médecin ou praticien de santé pour vous faire examiner. Malheureusement, le frottis anal n'est pas encore employé à grande échelle hors des cliniques de recherche, les médecins formés pour effectuer cet examen en laboratoire étant très rares. Parlez-en avec votre médecin si vous vous croyez à risque d'atteindre un cancer relié à l'infection au VPH : il ou elle pourrait vous mettre en contact avec une clinique où il est possible d'effectuer l'analyse.

Comment traite-t-on le VPH?

Le VPH peut être traité de plusieurs manières selon le site de l'infection. Dans plusieurs cas, le corps se débarrasse de l'infection tout seul; cependant, pour les personnes atteintes du VIH/sida il faut en faire des dépistages plus régulièrement puisque l'élimination du virus s'avère plus difficile.

Les condylomes peuvent être traités de nombreuses façons, telles qu'avec des médicaments, par moyen de l'azote liquide, de la cautérisation, ou en effectuant une ablation chirurgicale. Dans bien des cas, les verrues réapparaissent même après le traitement, ce qui peut exiger des traitements à plusieurs reprises.

Les cellules déformés du col de l'utérus peuvent être traités au laser, à l'azote liquide, ou par ablation chirurgicale si les analyses démontrent une déformation persistante. Vous déciderez avec votre médecin quel traitement serait le meilleur pour vous puisque toutes les options ne soient pas égales, surtout si vous prévoyez devenir enceinte.

Si vous êtes fumeur, il est important de penser à arrêter le tabagisme puisque l'infection au VPH pourrait être plus tenace dans ce cas-là. Les études de frottis ont démontré que le risque de déformations cellulaires précancéreuses (la dysplasie du col utérin) serait plus élevé chez les fumeurs qui sont infectés par une souche virulente du VPH.

Si vous avez reçu un diagnostic du cancer anal, du col utérin ou du pénis, les choix de traitements varient entre la chirurgie, la radiation et la chimiothérapie, tels qu'avec d'autres formes de cancer. Bien qu'un diagnostic du cancer puisse vous faire peur, sachez qu'il est possible de traiter ces types de cancer et d'en guérir. Pourtant, la réussite d'un traitement final n'est pas la fin de l'histoire: la vigilance et les examens réguliers seront nécessaires même après.

Comment peut-on prévenir le VPH?

Étant donné la nature latente du VPH (c'est à dire qu'il n'y a souvent aucuns symptômes), la seule manière d'éviter entièrement la transmission c'est de ne pas avoir de relations sexuelles. Être en relation monogame avec un partenaire qui n'a pas le VPH est une autre méthode de prévention, bien que cela ne soit aucune garantie que vous ou votre partenaire ne l'ayez pas contracté lors d'une relation précédente. L'emploi du condom lors de toutes les relations sexuelles peut diminuer les risques de contracter le VPH ou de le transmettre à votre partenaire, mais rappelez-vous que le VPH peut infecter des zones qui ne sont pas couvertes par le préservatif.

Il existe présentement un vaccin contre le VPH au Canada. Ayant été approuvé initialement pour la population féminine âgée de 9 à 26 ans seulement, le vaccin vient d'être approuvé pour la population masculine dans la même gamme d'âge. Le vaccin est destiné à prévenir 90% des cas de verrues (condylomes), et vise à diminuer le risque des cancers reliés au VPH chez les femmes.

Le vaccin contre le VPH est une méthode de prévention et ne sert pas à traiter une infection permanente. Et bien que le vaccin cible les quatre souches de VPH associées au cancer du col utérin et aux condylomes, il ne

serait pas nécessairement efficace quand à la protection contre les autres souches qui pourraient également être carcinogènes. Alors même si vous avez eu le vaccin, vous devriez poursuivre avec les dépistages réguliers, surtout par moyen du frottis pour les femmes.

## *Des conseils pour la prévention du VPH et du cancer*

- Renseignez-vous sur le passé sexuel de vos partenaires afin de faire les meilleures décisions possible pour votre santé sexuelle
- L'emploi du condom peut diminuer le risque de transmission du VPH et des autres ITS telles que la syphilis
- Assurez-vous de faire un test de dépistage sur une base régulière (par exemple, le frottis).
- Pour savoir si le vaccin est une bonne idée pour vous, parlez-en à votre médecin.
- Ne présumez pas que la vaccination contre certaines souches du VPH vous rend résistant aux autres souches. L'efficacité du vaccin qui est maintenant disponible au Canada est limitée à certaines souches seulement.
- Si vous fumez la cigarette, pensez arrêter. Parlez-en avec votre praticien de santé ou avec votre médecin afin de connaître les ressources et les programmes qui pourront vous être utiles.
- Consultez votre médecin si jamais des symptômes nouveaux ou anormaux apparaissent.

### Références:

<http://www.hc-sc.gc.ca/hl-vs/iyh-vsv/diseases-maladies/hpv-vph-fra.php>

<http://www.infovph.ca/infovph/home.aspx>

<http://aidsinfonet.org> Fact Sheet 510: Human Papilloma Virus (HPV)

<http://www.cfpc.ca/French/cfpc/programs/patient%20education/pap%20smear/default.asp?s=1>

[www.gardasil.com](http://www.gardasil.com) (en anglais ou en espagnol seulement)

<http://www.catie.ca/nouvellescatie.nsf/259950eff0886a40852563ad00138c36/1d4920650bed86d58525746500772b75!OpenDocument>

<http://www.catie.ca/feuillet.nsf/7cc3bbd7ae42099f85256f6900794346/b83605f7a38e10e68525726b0068fe94!OpenDocument>

<http://www.cdc.gov/std/HPV/STDFact-HPV.htm>

<http://www.cdc.gov/std/hpv/HPV&Men-Fact-Sheet.pdf>

<http://www.cdc.gov/hpv/cancer.html>

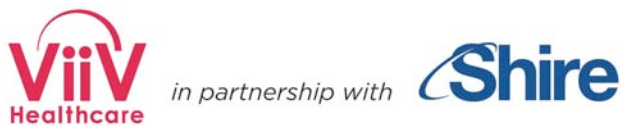
[http://www.toronto.ca/health/sexualhealth/pdf/sh\\_hpv.pdf](http://www.toronto.ca/health/sexualhealth/pdf/sh_hpv.pdf)

## Remerciements

Ce bulletin d'info-traitements a été écrit et mis en page par Jennifer Grochocinski, ND, Coordinatrice des ressources traitements à la Fondation des personnes de Toronto atteintes du sida (PWA).

La Fondation PWA aimerait remercier Mara Brotman et le Réseau canadien d'échange info-traitements (CATIE) pour la révision très appréciée qui assure sa précision et son exactitude, à Jordan Arseneault pour la traduction.

PWA remercie également les entreprises Bristol-Myers Squibb, Gilead, ViiV Healthcare en partenariat avec Shire Canada, Merck Frosst, et Tibotec pour leur soutien des bulletins info-traitement.



Toronto People With AIDS Foundation  
200 Gerrard Street East, 2nd Floor  
Toronto, Ontario M5A 2E6  
Telephone: 416.506.8606  
Fax: 416.506.1404  
General Inquiries: [info@pwatoronto.org](mailto:info@pwatoronto.org)  
Charitable Registration # 13111 3151 RR0001

### Mission

La Fondation Toronto People With AIDS a pour but de promouvoir la santé et le bien-être de toutes les personnes atteintes du VIH/sida en leur fournissant des services de soutien accessibles, directs, et pratiques